


Mansoureh Rahnama, ed.



Project Sunshine for Japan

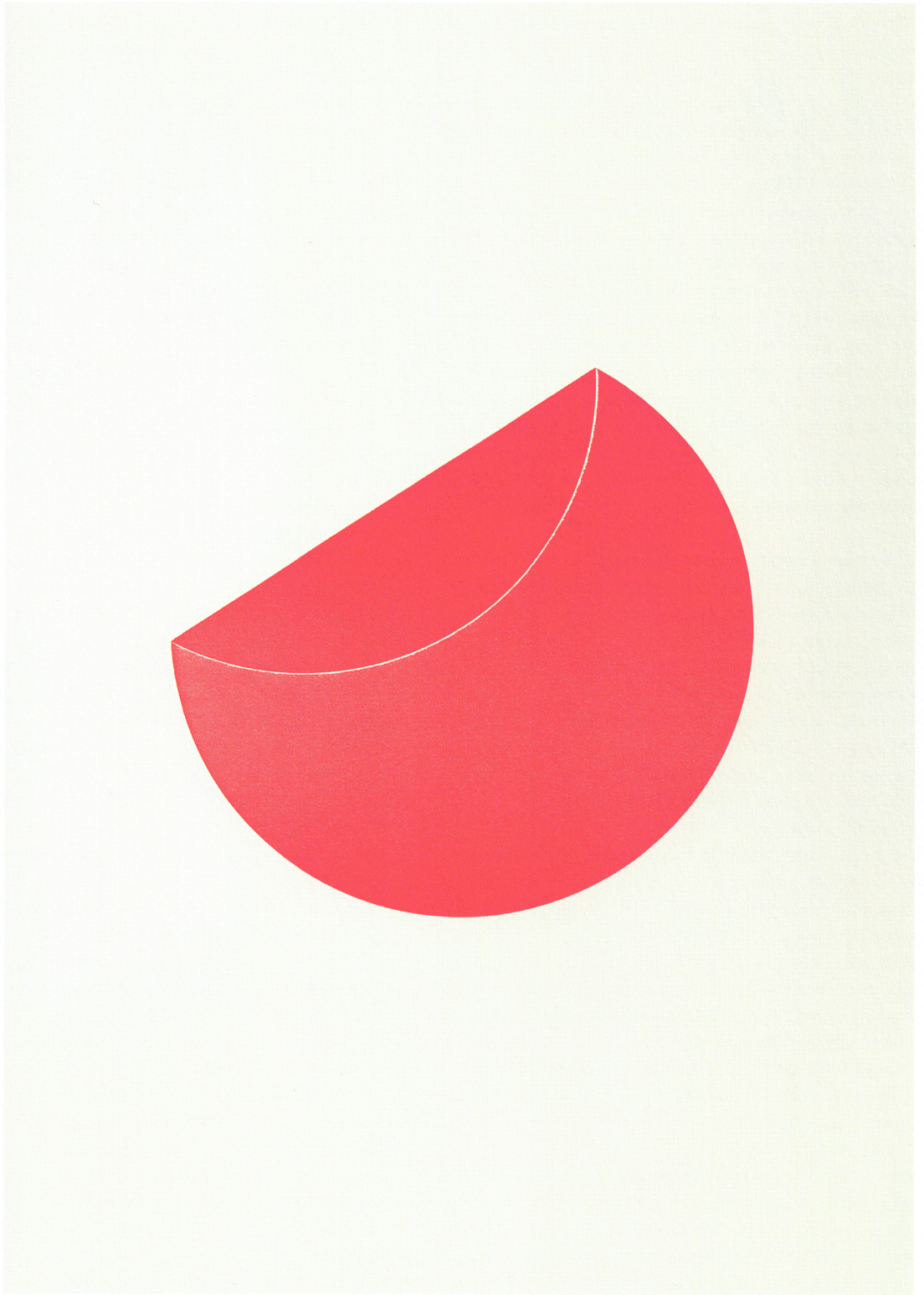
Posters, Stories and Poems
about Fukushima

フクシマについてのポスター、文集、詩

F l y H i g h A g a i n , J A P A N !



Photo: Shutterstock.com / Photo: Shutterstock.com







Project Sunshine for Japan

死の国からも、
なお語られ得る「希望」はあるか？
—24の断章と1篇の序詞—

1
死の国から、私はあなたに走り書きのメールを送る。
そう。すでに命より早く、心・魂・精神……といった言葉で表わされて
きた、もろもろの人間の現象が減び去った、この国から。

2
この地上に、いまなお、私たち、日本に生きざるを得ない者の運命に
関心を寄せてくれる他国の人びとがいるのは、驚くべきことだ。

3
いや、だがしかし、本来それは不思議でもなんでもないのである。
なぜなら——この国の滅びを放置することは、そのまま極東の、さら
にはアジア圏全体の、ひいては北半球全部の滅びにすら直結しかな
ないのだから。

4
すでに制御不能に陥って久しい東京電力・福島第1原発には、遠から
ず、人が近づけなくなるかもしれない。
それはすなわち、大量の核燃料棒が放置された4号機燃料プールの
問題のみならず、東京電力・福島第2原発、茨城県の東海村原発、青森
県の六ヶ所村核燃料施設……と、連鎖的に致命的な核被害が継起し
てゆくことを意味する。六ヶ所村核燃料施設の破局は、少なくとも北
半球の終焉となりかねない。

5
ところが、ほかならぬ当事者が——ただ日本人のみが、ほとんどまっ
たく、その息苦しい事実気づかないらしいのはどうしてか？ 関心
を示さないのは、なぜなのか？

いまだマスクもせず外を歩き、事故前の数百倍に放射能汚染され
た食物を平然と口にしている。東京でさえ、空間線量だけで0.15
~0.20 μ Sv/hに上るというのに。

6
福島の状況は、さらに地獄だ。
すでに子どもたちはその3分の1ないし半分近くに、甲状腺異常が発
生していると言われている。だが、国と県は、彼らを避難させず、逆に
携帯線量計を持たせてモルモットに仕立て上げているのだ。

7
だから私は、この日本を「死の国」だというのだ。肉体より先、命より先
に、人びとの魂と批判精神が減んだ国である。
そして、株式会社東京電力は、なんら処罰を受けることもなく、日本政
府は全面的にその「救済」に回っている。

8
そしていまた、日本大衆は、これまでこの地震多発国の狭い国土に

Even from the country of death,
Is there still "hope" of which we can speak?
24 fragments and 1 prologue

1
From the country of death, I send a scribbled e-mail to you.
That's right. From this country, where the various human phenome-
na once expressed by the words heart, soul, mind ... have already
perished.

2
It is a surprising fact that there are still people of other countries who
show concern for what will happen to us--those who cannot but live
in Japan on this earth.

3
No, actually it might not be that strange after all.

Because leaving the extinction of this country to chance may lead
directly to the extinction of the Far East...then of the whole Asian
region, even, in the end, of the entire Northern Hemisphere.

4
Soon perhaps nobody will be able to approach the Tokyo Electric
Power Company (TEPCO) Fukushima Nuclear Power Plant No.1, which
has been out of control for a long time.

I mean a chain-like succession of fatal nuclear damage, in addition to
the problem of TEPCO Fukushima Nuclear Power Plant No.1's fourth
unit fuel pool, where a large quantity of nuclear fuel rods has been
neglected; Fukushima's Plant No.2; Ibaraki Prefecture's Tokai-mura
nuclear power plant and Aomori Prefecture's Rokkasho-mura nuclear
fuel facility; The collapse of the Rokkasho-mura facility could lead to
the demise of at least the Northern Hemisphere.

5
But why do the people – even just the Japanese – seem hardly to
notice these suffocating truths? Why don't they show any interest
at all? They walk outside without masks, and calmly eat food
contaminated to several hundred times the pre-accident levels of
radioactivity even though the air dose has risen to 0.15-0.20 μ Sv/h
even in Tokyo.

6
Fukushima's situation is more hellish yet.
It has already been noted that one-third to one-half of children there
have exhibited thyroidal abnormalities. But neither the national nor
prefectural government evacuates them; instead, they make the
children wear mobile dosimeters, experimenting on them as on so
many guinea pigs.

7
Therefore I declare Japan "a country of death". It is a country where
both the soul and the critical spirit of the people have failed before



千の風になって